

# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

*Dokument z posiedzenia*

WERSJA OSTATECZNA  
**A6-0135/2006**

25.4.2006

\*

## **SPRAWOZDANIE**

w sprawie projektu rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) zmieniającego rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002 ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (SEC(2005)1240 – C6-0355/2005 – 2005/0904(CNS))

Komisja Kontroli Budżetowej

Sprawozdawcy: Borut Pahor, Ingeborg Gräßle

### ***Objaśnienie używanych znaków***

- \* Procedura konsultacji  
*większość oddanych głosów*
- \*\*I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)  
*większość oddanych głosów*
- \*\*II Procedura współpracy (drugie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko  
większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub  
wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- \*\*\* Procedura zgody  
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem  
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w  
art. 7 Traktatu UE*
- \*\*\*I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)  
*większość oddanych głosów*
- \*\*\*II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko  
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by  
odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- \*\*\*III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

### ***Poprawki do tekstu legislacyjnego***

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

## SPIS TREŚCI

|  | <b>Strona</b> |
|--|---------------|
| PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO ..... | 5             |
| PROCEDURA .....  | 19            |



## PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie projektu rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) zmieniającego rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002 ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich  
(SEC(2005)1240 – C6-0355/2005 – 2005/0904(CNS))

### (Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt rozporządzenia Komisji (SEC(2005)1240),
  - po konsultacji z Komisją, w piśmie z dnia 12 października 2005 r., zgodnie z deklaracją<sup>1</sup> przyjętą w kontekście postępowania pojednawczego przed przyjęciem rozporządzenia finansowego w związku z jego art. 183 (C6-0355/2005),
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0135/2006),
1. zatwierdza po poprawkach projekt rozporządzenia Komisji;
  2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu rozporządzenia;
  3. zwraca się do Komisji, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
  4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawka 1

ARTYKUŁ 1 PUNKT 5 A (NOWY)

Artykuł 43 ustęp 2 litera c a) (nowa) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

***5a) W art. 43 ust. 2 dodaje się następującą literę:***

***„ca) Międzynarodowa Unia Ochrony Przyrody i Jej Zasobów.”***

<sup>1</sup> Dokument Rady 10003/02 zał. 1.

### Uzasadnienie

*Cele i struktura Międzynarodowej Unii Ochrony Przyrody i Jej Zasobów uzasadniają równorzędne traktowanie z instytucjami wcześniej wymienionymi.*

#### Poprawka 2

#### ARTYKUŁ 1 PUNKT 9

Artykuł 56 ustęp 3 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

3. Każda instytucja powiadamia władzę budżetową o wyznaczeniu lub zakończeniu pełnienia obowiązków przez księgowego.

3. Każda instytucja powiadamia władzę budżetową o wyznaczeniu lub zakończeniu pełnienia obowiązków przez księgowego. ***Sprawozdanie z przekazania zawiera również wyniki wszelkich sporządzonych zestawień obrotów i sald, a w szczególności wszelkie poczynione zastrzeżenia.***

### Uzasadnienie

*Władza budżetowa musi otrzymywać informacje w celu wypełniania swoich obowiązków w sposób dokładny i uzasadniony.*

#### Poprawka 3

#### ARTYKUŁ 1 PUNKT 14

Artykuł 68 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

Administratorzy środków zaliczkowych wybierani są spośród urzędników, a w razie potrzeby, spośród innych członków personelu.

Administratorzy środków zaliczkowych wybierani są spośród urzędników, a w razie potrzeby, spośród innych członków personelu. ***W takim przypadku personel czasowy i/lub pomocniczy może być wybierany tylko w należycie uzasadnionych przypadkach.***

### Uzasadnienie

*Ze względu na charakter zatrudnienia egzekucja roszczeń wobec personelu czasowego i pomocniczego, będąca skutkiem niewłaściwego wywiązywania się z obowiązków administratorów środków zaliczkowych, stwarza większe trudności niż egzekucja wobec stałego personelu. W celu ochrony interesu finansowego Wspólnoty administratorzy środków zaliczkowych powinni być wybierani z zachowaniem wcześniej określonych warunków wstępnych.*

Poprawka 4  
ARTYKUŁ 1 PUNKT 28 LITERA A A) (NOWA)  
Artykuł 106 ustęp 4 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**aa) Ust. 4 otrzymuje następujące brzmienie:**

**„4. Właściwy intendent może zawiesić termin płatności przez powiadomienie wierzycieli w każdym momencie w trakcie trwania okresu określonego w ust. 1, że wniosek o płatność nie może zostać zrealizowany, ponieważ kwota nie jest należna lub ponieważ odpowiednie dokumenty towarzyszące nie zostały przedstawione. Jeżeli do wiadomości właściwego intendenta dotrze informacja, która w uzasadniony sposób podważa kwalifikację wydatków zawartych we wniosku o płatność, intendent może zawiesić termin płatności w celu dokonania dodatkowej weryfikacji, łącznie z kontrolą na miejscu, tak aby ustalić przed dokonaniem płatności, że wydatki faktycznie kwalifikują się. Intendent powiadamia zainteresowanego beneficjenta tak szybko, jak to możliwe. Informuje on również beneficjenta, że płatność może zostać wstrzymana do momentu dostarczenia przez niego informacji wymaganych przez intendenta. Do celów pozostałego okresu płatności termin jest liczony od dnia, w którym prawidłowo sformułowany wniosek o płatność został zarejestrowany. Jednakże płatność musi być dokonana nie później niż z dniem upływu podwójnego pierwotnego okresu płatności, o ile beneficjent dostarczył do tego czasu informacje wymagane przez intendenta.”**

*Uzasadnienie*

*Poprawka ma na celu zwiększenie przewidywalności działań instytucji unijnych w stosunku do beneficjentów płatności. W ramach obecnego systemu beneficjenci nie mają pewności, kiedy otrzymają płatność, jeżeli okres płatności jest kilkakrotnie przerywany. W myśl nowego*

*przepisu pierwszy okres płatności może – w najgorszym razie – ulec podwojeniu, chyba że beneficjent nie dostarczy intendentowi wymaganych informacji.*

#### Poprawka 5

#### ARTYKUŁ 1 PUNKT 36

Artykuł 129 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

1. Procedura negocjacyjna obejmująca konsultacje z co najmniej pięcioma kandydatami może być stosowana w odniesieniu do zamówień o wartości niższej lub równej **60 000 EUR**.

Jeżeli w wyniku konsultacji z kandydatami instytucja zamawiająca otrzymuje tylko jedną ważną pod względem administracyjnym i technicznym ofertę, zamówienie takie może być udzielone, pod warunkiem że spełnione są niezbędne do tego kryteria.

2. W przypadku zamówień o wartości mniejszej lub równej **25 000 EUR** zastosować można procedurę, o której mowa w ust. 1, obejmującą konsultacje z co najmniej trzema kandydatami.

3. Zamówienia o wartości mniejszej lub równej **3 500 EUR** mogą być przyznawane na podstawie jednej oferty.

4. Płatności dotyczące pozycji wydatków na kwotę mniejszą lub równą **200 EUR** mogą polegać na zwykłym opłaceniu faktury bez konieczności wcześniejszego przyjęcia oferty przetargowej.

1. Procedura negocjacyjna obejmująca konsultacje z co najmniej pięcioma kandydatami może być stosowana w odniesieniu do zamówień o wartości niższej lub równej **80 000 EUR**.

Jeżeli w wyniku konsultacji z kandydatami instytucja zamawiająca otrzymuje tylko jedną ważną pod względem administracyjnym i technicznym ofertę, zamówienie takie może być udzielone, pod warunkiem że spełnione są niezbędne do tego kryteria.

2. W przypadku zamówień o wartości mniejszej lub równej **50 000 EUR** zastosować można procedurę, o której mowa w ust. 1, obejmującą konsultacje z co najmniej trzema kandydatami.

3. Zamówienia o wartości mniejszej lub równej **12 500 EUR** mogą być przyznawane na podstawie jednej oferty.

4. Płatności dotyczące pozycji wydatków na kwotę mniejszą lub równą **1 000 EUR** mogą polegać na zwykłym opłaceniu faktury bez konieczności wcześniejszego przyjęcia oferty przetargowej.

***Zamówienia nie mogą być dzielone na partie, jeżeli skutkiem tego jest obejście wyznaczonych progów.***

#### *Uzasadnienie*

*Zwiększenie tempa i administracyjnej elastyczności procedur, zmniejszenie nadmiernych obciążeń administracyjnych.*



Poprawka 6  
ARTYKUŁ 1 PUNKT 38 LITERA A)  
Artykuł 134 ustęp 2 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

a) *W* ust. 2 *wykreśla się akapit drugi:*

a) ust. 2 *otrzymuje następujące brzmienie:*

**2. Jeżeli dokument lub zaświadczenie określone w ust. 1 nie zostało wydane w danym kraju, a także w innych przypadkach wykluczenia określonych w art. 93 i 94 rozporządzenia finansowego, może ono zostać zastąpione zaprzysiężonym lub, jeżeli to niemożliwe, uroczystym oświadczeniem, złożonym przez zainteresowaną osobę przed organem sądowym lub administracyjnym, notariuszem lub wykwalifikowanym organem zawodowym kraju siedziby lub pochodzenia.**

***W przypadku zamówień o wartości poniżej 80 000 EUR instytucja zamawiająca może, w zależności od swojej analizy ryzyka, zwrócić się do kandydata lub do oferentów o złożenie honorowego oświadczenia potwierdzającego, że nie znajdują się oni w żadnej z sytuacji określonych w art. 93 i 94 rozporządzenia finansowego.***

***W przypadku zamówień o wartości poniżej 5 000 EUR instytucja zamawiająca może, w zależności od swojej analizy ryzyka, przyznać zamówienie bez wymagania honorowego oświadczenia.***

*Uzasadnienie*

*Obowiązkowy wymóg złożenia honorowego oświadczenia może prowadzić do niepożądanych konsekwencji w przypadkach, gdy wartość zamówienia jest niska (szczególnie jeżeli chodzi o drobne usługi / dostawy). W takich przypadkach rozstrzygnięcie kwestii, czy wymagać oświadczenia czy też nie, powinno zależeć od uznania intendenta.*

Poprawka 7  
ARTYKUŁ 1 PUNKT 39 LITERA B)  
Artykuł 135 ustęp 6 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

6. Instytucja zamawiająca może na podstawie przeprowadzonej przez siebie oceny ryzyka zrezygnować z wymogu przedstawiania dowodu finansowych, gospodarczych, technicznych i zawodowych kandydatów lub oferentów w przypadku następujących rodzajów zamówień:

- a) zamówienia udzielone samodzielnie przez instytucje, których wartość jest niższa lub równa **60 000** EUR,
- b) zamówienia przyznane w dziedzinie działań zewnętrznych, których wartość jest niższa niż progi, o których mowa w art. 241 ust. 1 lit. a), art. 243 ust. 1 lit. a) lub art. 245 ust. 1 lit. a).

W przypadku gdy instytucja zamawiająca rezygnuje z wymogu udokumentowania finansowych, gospodarczych, technicznych i zawodowych możliwości kandydatów lub oferentów, **nie dokonuje się płatności finansowania z góry ani nie realizuje płatności okresowych. Finansowania z góry dokonuje się jednak, jeżeli dostarczona została gwarancja na równoważną kwotę.**

6. Instytucja zamawiająca może na podstawie przeprowadzonej przez siebie oceny ryzyka zrezygnować z wymogu przedstawiania dowodu finansowych, gospodarczych, technicznych i zawodowych *możliwości* kandydatów lub oferentów w przypadku następujących rodzajów zamówień:

- a) zamówienia udzielone samodzielnie przez instytucje, których wartość jest niższa lub równa **80 000** EUR,
- b) zamówienia przyznane w dziedzinie działań zewnętrznych, których wartość jest niższa niż progi, o których mowa w art. 241 ust. 1 lit. a), art. 243 ust. 1 lit. a) lub art. 245 ust. 1 lit. a).

W przypadku gdy instytucja zamawiająca rezygnuje z wymogu udokumentowania finansowych, gospodarczych, technicznych i zawodowych możliwości kandydatów lub oferentów, **płatności okresowe mogą być dokonywane, gdy usługi zostały już wykonane lub towary zostały dostarczone. Płatności okresowe mogą być dokonywane, jeżeli dostarczona została gwarancja na równoważną kwotę lub jeżeli intendencja może ograniczyć ryzyko w takim samym stopniu za pomocą innych, odpowiednich środków.**

#### Uzasadnienie

*Jeżeli instytucja zamawiająca rezygnuje z prawa do żądania dowodu, wydaje się niewłaściwe, aby działało to na niekorzyść beneficjenta, szczególnie gdy beneficjent wywiązał się już z części zamówienia.*

#### Poprawka 8

#### ARTYKUŁ 1 PUNKT 40 A (nowy)

Artykuł 140 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**40a) Art. 140 otrzymuje następujące brzmienie:**

**"1. Terminy przyjmowania ofert i wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, ustanowione w dniach**

*kalendarzowych przez instytucje zamawiające, są wystarczająco długie, aby zapewnić zainteresowanym stronom rozsądny i właściwy okres na przygotowanie i złożenie swoich ofert, biorąc w szczególności pod uwagę złożoność zamówienia lub potrzebę złożenia wizyty w miejscach lub skonsultowania na miejscu dokumentów załączonych do specyfikacji.*

*2. W procedurach otwartych, w przypadku zamówień o wartości równej lub wyższej niż progi ustanowione w art. 158, termin przyjęcia ofert wynosi, w zależności od złożoności oferty, od 26 dni do 52 dni od dnia, w którym przesłano ogłoszenie o zamówieniu.*

*3. W procedurach ograniczonych, w przypadkach korzystania z dialogu konkurencyjnego określonych w art. 125b, i w procedurach negocjacyjnych z ogłoszeniami o zamówieniu o wartości równej lub wyższej niż progi ustanowione w art. 158, minimalny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu wynosi, w zależności od kompleksowości ofert, od 18 do 37 dni od dnia, w którym przesłano ogłoszenie o zamówieniu.*

*W procedurach ograniczonych, w odniesieniu do zamówień o wartości równej lub wyższej niż progi ustanowione w art. 158, termin przyjmowania ofert wynosi, w zależności do kompleksowości ofert, od 20 do 40 dni od dnia, w którym przesłano zaproszenie do składania ofert.*

*Niemniej jednak w procedurach ograniczonych, po wezwaniu do okazania zainteresowania w myśl art. 128, termin przyjmowania ofert wynosi, w zależności do kompleksowości ofert, od 10 do 20 dni od dnia, w którym przesłano zaproszenie do składania ofert.*

*4. W przypadku gdy instytucje zamawiające, zgodnie z art. 118 ust. 2*

*opublikowały wstępne ogłoszenie informacyjne, termin przyjmowania ofert może ogólnie zostać skrócony do 18 dni, ale w żadnym przypadku nie może być krótszy niż 11 dni od dnia przesłania ogłoszenia o zamówieniu lub zaproszenia do składania ofert.*

*Skrócenie terminu, o którym mowa w akapicie pierwszym, możliwe jest tylko w przypadku spełnienia następujących warunków:*

*a) ogłoszenie wstępne zawiera wszelkie informacje wymagane w ogłoszeniu o zamówieniu, o ile informacje te są dostępne w chwili publikacji ogłoszenia;*

*b) ogłoszenie wstępne zostało wysłane do publikacji najpóźniej 26 dni i nie wcześniej niż 6 miesięcy przed datą przesłania do publikacji ogłoszenia o zamówieniu.*

*5. Terminy przyjęcia ofert mogą zostać skrócone o pięć dni, jeżeli wszystkie dokumenty związane z zaproszeniem do składania ofert są ogólnie, bezpośrednio i w pełni dostępne drogą elektroniczną od dnia publikacji ogłoszenia o zamówieniu lub wezwania do okazania zainteresowania.”*

#### *Uzasadnienie*

*Przyspieszenie procedur poprzez skrócenie terminów procedur przetargowych. Ma to na celu wyjaśnienie, że w odniesieniu do minimalnych terminów chodzi o przedział czasu, przy czym wybrany indywidualnie termin dostosowuje się do okoliczności poszczególnych przypadków.*

#### Poprawka 9

ARTYKUŁ 1 PUNKT 46 A (nowy)

Artykuł 164 ustęp 3 (rozporządzenie (WE, Euratom) Nr 2342/2002)

*(46a) Art. 164 ust. 3 otrzymuje następujące brzmienie:*

**„3. Zmiany w umowach w sprawie dotacji są dopuszczalne, jeżeli nastąpiła zmiana okoliczności, która była nieprzewidywana lub niemożliwa do przewidzenia przez żadną ze stron, zaś wykonanie umowy bez wprowadzenia zmian prowadziło do nieuzasadnionych skutków dla jednej lub kilku stron lub mogłoby w inny sposób zaszkodzić umowie.**

**Umowy w sprawie przyznania dotacji mogą być zmieniane wyłącznie poprzez pisemne umowy dodatkowe. Takie umowy dodatkowe nie mają na celu ani nie skutkują wprowadzaniem do umów takich zmian, które kwestionowałyby decyzję o przyznaniu dotacji lub które byłyby sprzeczne z zasadą równości traktowania stron.**

**Jeżeli zmiana w umowie okaże się nieskutecznym środkiem zaradczym, dopuszcza się wspólne rozwiązanie umowy przez strony lub jej indywidualne wypowiedzenie.”**

#### *Uzasadnienie*

*Przy założeniu podstawowej zasady, że zobowiązania umowne są wiążące dla stron do momentu ich wypełnienia („pacta sunt servanda”), słuszne wydaje się umożliwienie stronom odejścia od zobowiązań umownych (tj. zmiany zobowiązań poprzez wprowadzenie zmian do umowy), jeżeli następuje zmiana okoliczności. Jednakże umowy długoterminowe są zawsze obarczone ryzykiem zmieniających się okoliczności. W celu zapewnienia pewności prawnej stronom umowy próg wprowadzania zmian / poprawek do umów musi być postawiony wysoko. Zatem dokonanie zmiany w umowie jest dopuszczalne jedynie wtedy, gdy jej wykonanie bez wprowadzania zmian prowadziło do nieuzasadnionych skutków. Jeżeli nie można utrzymać skuteczności umowy wprowadzając do niej zmiany, strony winny mieć prawo do jej rozwiązania.*

#### Poprawka 10

#### ARTYKUŁ 1 PUNKT 50 LITERA A)

Artykuł 173 ustęp 2 akapit 2 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

W tym celu intendent zwraca się do potencjalnych beneficjentów o złożenie

W tym celu intendent zwraca się do potencjalnych beneficjentów o złożenie

honorowego oświadczenia w tej sprawie. W przypadku wniosków dotyczących dotacji przekraczających **25 000** EUR do wniosku załącza się również rachunek zysków i strat, bilans za ostatni rok budżetowy, w odniesieniu do którego rozliczenia zostały zamknięte i wszelkie inne dokumenty dołączane do oświadczenia, mające potwierdzić znajdujące się w nim dane, wymagane w zaproszeniu do składania wniosków, w zależności od wyników analizy ryzyka przeprowadzonej przez właściwego intendenta na jego własną odpowiedzialność.

honorowego oświadczenia w tej sprawie. W przypadku wniosków dotyczących dotacji przekraczających **50 000** EUR do wniosku załącza się również rachunek zysków i strat, bilans za ostatni rok budżetowy, w odniesieniu do którego rozliczenia zostały zamknięte i wszelkie inne dokumenty dołączane do oświadczenia, mające potwierdzić znajdujące się w nim dane, wymagane w zaproszeniu do składania wniosków, w zależności od wyników analizy ryzyka przeprowadzonej przez właściwego intendenta na jego własną odpowiedzialność.

### *Uzasadnienie*

*Zwiększa elastyczność w zarządzaniu funduszami.*

#### Poprawka 11

#### ARTYKUŁ 1 PUNKT 50 LITERA B)

Artykuł 173 ustęp 4 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

(b) W ust. 4 **wprowadza się następujące zmiany:**

**(i) akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:**

4. Jeżeli wniosek dotyczy dotacji na działania, w przypadku których koszty do sfinansowania przekraczają **750 000** EUR i dotacji operacyjnych o wartości powyżej **100 000** EUR, wnioskowi takiemu towarzyszy sprawozdanie z kontroli zewnętrznej, przedstawione i zatwierdzone przez wyznaczonego audytora. Sprawozdanie takie poświadcza ostatnie dostępne roczne sprawozdanie finansowe.

(b) Ustęp 4 **otrzymuje brzmienie:**

4. Jeżeli wniosek dotyczy dotacji na działania, w przypadku których koszty do sfinansowania przekraczają **750 000** EUR i dotacji operacyjnych o wartości powyżej **100 000** EUR, wnioskowi takiemu towarzyszy sprawozdanie z kontroli zewnętrznej, przedstawione i zatwierdzone przez wyznaczonego audytora **lub – w przypadku organizacji posiadających jednostkę kontroli niezależnej – sprawozdanie z niezależnej kontroli.** Sprawozdanie takie poświadcza ostatnie dostępne roczne sprawozdanie finansowe.

**Przepisy akapitu pierwszego stosuje się wyłącznie do pierwszego wniosku złożonego przez beneficjenta do intendenta w dowolnym roku budżetowym.**

*W przypadku porozumień łączących Komisję z wieloma beneficjentami, progi te mają zastosowanie do każdego beneficjenta.*

*W przypadku partnerstwa, określonego w art. 163, kontrola zewnętrzna lub – w przypadku organizacji posiadających jednostkę kontroli niezależnej – kontrola niezależna, obejmująca ostatnie dwa dostępne lata budżetowe, musi zostać przedstawiona przed zawarciem umowy ramowej.*

***(ii) akapit piąty otrzymuje brzmienie:***

Właściwy intendent może na podstawie przeprowadzonej przez siebie oceny ryzyka zwolnić z obowiązku kontroli zewnętrznej tych beneficjentów, którzy przyjęli na siebie należności wspólne lub kilka należności w przypadku umów zawieranych z kilkoma beneficjentami jednocześnie.

***(iii) Dodaje się szósty akapit w brzmieniu:***

Akapit pierwszy nie stosuje się do instytucji publicznych, placówek edukacyjnych i organizacji międzynarodowych, o których mowa w art. 43 ust. 2.

Właściwy intendent może na podstawie przeprowadzonej przez siebie oceny ryzyka zwolnić z obowiązku kontroli zewnętrznej **lub niezależnej** tych beneficjentów, którzy przyjęli na siebie należności wspólne lub kilka należności w przypadku umów zawieranych z kilkoma beneficjentami jednocześnie.

Akapit pierwszy nie stosuje się do instytucji publicznych, placówek edukacyjnych i organizacji międzynarodowych, o których mowa w art. 43 ust. 2 **lit. a), b) i c).**

*Uzasadnienie*

*Aby uniknąć podwojenia kosztów, można zwolnić organizacje posiadające jednostkę kontroli niezależnej z obowiązku przechodzenia kontroli zewnętrznej.*

Poprawka 12

ARTYKUŁ 1 PUNKT 53 A (NOWY)

Artykuł 180 ustęp 2 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

***W art. 180 ust. 2 otrzymuje brzmienie:***

***„2. Właściwy intendent może zażądać przeprowadzenia kontroli zewnętrznej lub kontroli niezależnej, w przypadku organizacji posiadających jednostkę kontroli niezależnej, rachunków***

*przedstawionych przez zatwierdzonego audytora na poparcie wszelkich płatności na podstawie wyników analizy ryzyka, związanego z zarządzaniem. W przypadku dotacji na działania lub dotacji operacyjnych, sprawozdanie z kontroli załączone jest do wniosku o płatność. Jego celem jest zaświadczenie, że przedłożone rachunki są prawdziwe, wiarygodne i poparte odpowiednimi dokumentami towarzyszącymi. Kontrola zewnętrzna lub kontrola niezależna, w przypadku organizacji posiadających jednostkę kontroli niezależnej, jest obowiązkowa dla płatności zaliczkowych i spłat sald:*

*a) w przypadku dotacji na działania w wysokości 750 000 EUR lub więcej;*

*b) w przypadku dotacji operacyjnych w wysokości 100 000 EUR lub więcej.*

*W zależności od wyników analizy ryzyka właściwy intendent może również zwolnić z obowiązku przeprowadzenia kontroli zewnętrznej lub niezależnej:*

*a) instytucje publiczne i organizacje międzynarodowe określone w art. 43 ust. 1 i 2 lit. a), b) i c);*

*b) beneficjentów dotacji, w związku z pomocą humanitarną i zarządzaniem w sytuacjach kryzysowych, poza płatnościami sald;*

*c) w przypadku płatności salda, beneficjentów dotacji, którzy podpisali umowę ramową o partnerstwie, określoną w art. 163, oraz posiadają system kontroli oferujący równoważne gwarancje dotyczące tych płatności.”*

#### *Uzasadnienie*

*Możliwość wymogu przeprowadzenia kontroli niezależnych zamiast zewnętrznych jest uzasadniona w przypadkach, gdy funkcja niezależnej kontroli już istnieje.*



Poprawka 13  
ARTYKUŁ 1 PUNKT 54  
Artykuł 182 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

(54) W art. 182 *wprowadza się następujące zmiany:*

*(a) Ustęp 1 otrzymuje brzmienie:*

1. Właściwy intendent może zażądać od beneficjenta wniesienia gwarancji z góry opiewającej na tę samą kwotę co wypłata finansowania z góry w celu ograniczenia ryzyka finansowego związanego z taką wypłatą.

*(b) w ust. 2 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:*

2. Jeśli finansowanie z góry stanowi ponad 80 % całkowitej kwoty dotacji i przekracza 60 000 EUR, wymagana jest gwarancja.

(54) Artykuł 182 *otrzymuje brzmienie:*

1. Właściwy intendent może, *w oparciu o analizę ryzyka*, zażądać od beneficjenta wniesienia gwarancji z góry opiewającej *maksymalnie* na tę samą kwotę co wypłata finansowania z góry w celu ograniczenia ryzyka finansowego związanego z taką wypłatą, *jeżeli nie można zastosować innych, równie efektywnych środków zabezpieczenia zobowiązania pieniężnego.*

2. *Jeśli finansowanie z góry stanowi ponad 80 % całkowitej kwoty dotacji i przekracza 60 000 EUR, wymagana jest gwarancja, jeżeli nie można zastosować innych, równie skutecznych środków zabezpieczenia zobowiązania pieniężnego. W sprawie organizacji pozarządowych, działających w obszarze działań zewnętrznych, gwarancji tej żąda się w kwestii płatności finansowanych z góry, przekraczających 1 000 000 EUR lub stanowiących ponad 90% całkowitej sumy dotacji, jeżeli nie można zastosować innych, równie skutecznych środków zabezpieczenia zobowiązania pieniężnego. Gwarancja jest ważna na wystarczająco długi okres umożliwiający jej aktywowanie.*

3. *Gwarancja jest zapewniana przez zatwierdzony bank lub instytucję finansową mającą siedzibę w jednym z państw członkowskich. W przypadku gdy beneficjent ma siedzibę w państwie trzecim, właściwy intendent może wyrazić zgodę, aby bank lub instytucja finansowa mająca siedzibę w tym państwie dostarczyła takiej gwarancji, jeżeli uzna, że oferuje ona zabezpieczenia i*

*właściwości równorzędne z zabezpieczeniami i właściwościami gwarancji wydanej przez bank lub instytucję finansową mającą siedzibę w państwie członkowskim. Na wniosek beneficjenta gwarancja może zostać zastąpiona łączną gwarancją strony trzeciej lub nieodwołalną i bezwarunkową wspólną gwarancją beneficjentów działania, którzy są stronami tej samej umowy w sprawie dotacji, po zatwierdzeniu przez właściwego intendenta.*

*Gwarancja denominowana jest w euro. Skutkuje ona funkcjonowaniem banku lub instytucji finansowej, strony trzeciej lub innych beneficjentów jako nieodwołalne zabezpieczenie lub jako pierwszy wzywany poręczyciel zobowiązań beneficjenta dotacji.*

*Inne środki zabezpieczenia zobowiązania pieniężnego, w zależności od analizy ryzyka przeprowadzonej przez intendenta, mogą obejmować (między innymi) płatności okresowe, hipoteki, obciążenia gruntów lub majątku i aktywów niematerialnych oraz zastawy.*

*4. Gwarancja lub inne zabezpieczenie zostaje zwrócone, jeżeli płatności finansowane z góry są stopniowo rozliczane na podstawie płatności zaliczkowych lub spłat sald beneficjenta, zgodnie z warunkami ustanowionymi w umowie w sprawie przyznania dotacji. W przypadkach wymienionych w ust. 1 akapit drugi gwarancja zostaje zwrócona jedynie po spłacie salda.*

*5. Właściwy intendent, w oparciu o analizę ryzyka, może zwolnić z zobowiązania, ustanowionego w ust. 2, organy sektora publicznego i organizacje międzynarodowe określone w art. 43 ust. 1 i 2 lit. a), b) i c). Właściwy intendent może również wyłączyć z tego zobowiązania beneficjentów, którzy zawarli umowę*

*ramową o partnerstwie na mocy art. 163.*

***5a Jeżeli dotacja nie przekracza 10 000 EUR, intendent wymaga wniesienia gwarancji tylko w należycie uzasadnionych przypadkach.***

*Uzasadnienie*

*Szczególnie mniejsze podmioty napotykają problemy, gdy mają obowiązek złożyć gwarancję. Administracja powinna podejmować inne środki zabezpieczenia bilansu. Szczególnie w przypadku mniejszych dotacji wymóg środków zabezpieczenia powinien być ograniczony do należycie uzasadnionych przypadków.*

## PROCEDURA

|  |   |
|--|---|
| <b>Tytuł</b>   | Projekt rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) zmieniający rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002 ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich |
| <b>Odsyłacze</b>   | SEC(2005)1240 – C6-0355/2005 – 2005/0904(CNS)   |
| <b>Data konsultacji z PE</b>   | 12.10.2005  |
| <b>Komisja przedmiotowo właściwa</b><br>Data ogłoszenia na posiedzeniu                             | CONT<br>1.12.2005   |
| <b>Komisja(e) wyznaczona(e) do wydania opinii</b><br>Data ogłoszenia na posiedzeniu                | BUDG<br>1.12.2005   |
| <b>Opinia niewydana</b><br>Data wydania decyzji  | BUDG<br>5.4.2006  |
| <b>Ścisłjsza współpraca</b><br>Data ogłoszenia na posiedzeniu                                      |   |
| <b>Sprawozdawca(y)</b><br>Data powołania   | Ingeborg Gräßle, Borut Pahor<br>22.11.2005  |
| <b>Poprzedni sprawozdawca(y)</b>   | van Hulten  |
| <b>Zasięgnięcie opinii Komitetu Ekonomiczno-Społecznego przez PE - data decyzji na posiedzeniu</b> |   |
| <b>Zasięgnięcie opinii Komitetu Regionów przez PE - data decyzji na posiedzeniu</b>                |   |
| <b>Rozpatrzenie w komisji</b>  | 30.1.2006      21.3.2006  |
| <b>Data przyjęcia</b>  | 19.4.2006   |
| <b>Wynik głosowania końcowego</b>  | +:    15<br>-:    1<br>0:    0  |
| <b>Posłowie obecni podczas głosowania końcowego</b>  | Inés Ayala Sender, Herbert Bösch, Mogens N.J. Camre, Szabolcs Fazakas, Christofer Fjellner, Béla Glattfelder, Ingeborg Gräßle, Umberto Guidoni, Dan Jørgensen, Hans-Peter Martin, Borut Pahor, Bart Staes, Alexander Stubb, Jeffrey Titford   |
| <b>Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>  | Valdis Dombrovskis, Esko Seppänen   |
| <b>Zastępca(y) (art. 178 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>                        |   |
| <b>Data złożenia</b>   | 25.4.2006   |
| <b>Uwagi (dane dostępne tylko w jednym języku)</b>   | ...   |